

# Kampagne – Campagne 2017

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 6

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

26. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	178'274	144'774	323'048	18.3	5.2
Woche / semaine 30.10. - 05.11.	41'342	25'611	66'953	18.8	5.4
<b>Total</b>	<b>219'616</b>	<b>170'385</b>	<b>390'001</b>	<b>18.4</b>	<b>5.2</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

24. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	78'833	143'114	221'947	17.2	6.4
Woche / semaine 30.10. - 05.11	29'125	38'851	67'976	17.8	6.2
<b>Total konv.</b>	<b>107'958</b>	<b>181'965</b>	<b>289'923</b>	<b>17.4</b>	<b>6.3</b>
<b>Total SZU konv.</b>	<b>327'574</b>	<b>352'350</b>	<b>679'924</b>	<b>18.0</b>	<b>5.7</b>

Version: 06.11.2017/pm + mem

Z-FO08\_0105

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***



## Kampagne 2017

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

6. Woche: 30.10.17 bis 05.11.17

Kommentar:

Nach turbulenten Startwochen verläuft die Rübenkampagne unterdessen in geordneten Bahnen. Kleinere technische Störungen und vereinzelte Probleme mit faulen Rüben konnten aufgefangen werden, ohne dass in der vergangenen Woche Anpassungen bei der Rübenanfuhr nötig wurden.

Bisher konnten 680'000 t konventionelle Rüben ohne nennenswerte Probleme verarbeitet werden. Die bisherige Kampagne ist geprägt von trockenen Erntebedingungen, milden Temperaturen und einer guten Verarbeitungsqualität der Rüben. Die Zuckergehalte sind in der Ostschweiz von anfänglichen Tiefstwerten unterdessen auf 17.8% angestiegen. In der Westschweiz liegen die Durchschnittswerte die dritte Woche in Folge knapp unter 19%. Ein wesentlicher Beitrag zur guten Verarbeitbarkeit leisten auch die tiefen Werte beim Fremdbesatz von 5.2% in Aarberg resp. 6.3% in Frauenfeld.

Trotz der weitgehend idealen Bedingungen sind einzelne Pflanzler von hohen Abzügen beim Fremdbesatz betroffen. Es ist immer möglich, dass eine Stichprobe von ca. 30 kg zu extremen Werten führt, welche nicht dem Durchschnitt der Lieferung entsprechen. In solchen Fällen kann gemäss den Bestimmungen auf der letzten Seite der Branchenvereinbarung innerhalb von 7 Tagen Rekurs eingereicht werden. Alle eingegangenen Rekurse werden nach Abschluss der Kampagne von der Rekurskommission beurteilt.

## Campagne 2017

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

6<sup>ème</sup> semaine: 30.10.17 jusqu'au 06.11.17

Commentaires :

Après les premières semaines de campagne mouvementées, la campagne progresse désormais de manière ordonnée. Des dysfonctionnements techniques mineurs et des problèmes occasionnels de betteraves pourries ont pu être compensés sans devoir procéder à des ajustements de la semaine écoulée pour l'acheminement des betteraves.

Jusqu'à présent, 680 000 tonnes de betteraves conventionnelles ont pu être transformées sans problèmes significatifs. Jusqu'ici, la campagne se caractérise par des conditions de récolte sèches, des températures douces et une bonne qualité de transformation des betteraves. La teneur en sucre de la Suisse orientale est passée à son niveau le plus bas à 17,8%. En Suisse romande, les valeurs moyennes sont légèrement inférieures à 19% pour la troisième semaine consécutive. La faible valeur de tare totale de 5,2% à Aarberg et de 6.3% à Frauenfeld contribue également de manière significative à une bonne processabilité.

Malgré les conditions généralement idéales, certains planteurs sont affectés par des déductions élevées en cas de la tare totale. Il est toujours possible qu'un échantillon d'environ 30 kg conduise à des valeurs extrêmes qui ne représente pas la moyenne de la livraison. Dans de tels cas, un recours peut être formulé dans les 7 jours suivant les dispositions de la dernière page de l'accord interprofessionnel. Tous les recours entrants seront jugés par la Commission de recours à la fin de la campagne.

Aarberg, 06.11.2017/pi